MUNGIARRA

www.mungia.org

Herritarren parte-hartzea

Euskerea indartzen laguntzeko euskera foroak herritarrentzako, urritik gora

Gardentasuna eta gertutasuna

HAZen kutxazaina martxan, herritarrentzako zerbitzuak gerturatuz

Gardentasuna eta gertutasuna

Egoitza Elektronikoaren bitartez, tramiteak web-orriaren bitartez egiteko erea daukagu

Kanpoko igerilekuak goitik behera barriztatuko dira

58

julio 2017ko uztaila

Ager Izagirre, Mungiako alkatea

Kaixo mungiarra:

San Pedro jaiak joan dira, eta oso ondo pasatzeko aukera euki dogu. Beti dago zer hobetu eta seguru nago Jai Batzordeko kideak badabizela buruari bueltak emoten hurrengo urteko jaien egitaraua ahalik eta onena izan daiten. Eskerrik asko, barriro bere, egiten daben beharragaitik.

Udan sartuta gagoz, eta horrek, auzoetako jaiekaz gozatzeko aukera emoten deusku. Joan gaitezan eta auzokoak izan zein ez, parte hartu daigun.

Jaietaz aparte, Udalean beharrean jarraituten dogu. Aldizkari honetan, betiko lez, egiten dogunaren zati bat azalduten saiatuten gara. Proiektu asko daukaguz-eta esku artean.

Hurrengo urterako kanpoko igerilekua barriztu, beharrizana daukien pertsonen alde ekintza pilo bat egin, herriko alkarteak antolatuten dabezan ekintzetan lagundu, aurrekontu partehartzaileen sistema udal talde guztien artean adostu, auzoetako azpiegiturak barriztu eta hobetu, udagoienean egingo diran foro irekiak, euskera sustatzeko ekintza plana nondik joan behar dan aztertuteko, eta hurrengo orrialdeetan topauko dozuzan beste hainbeste.

Harro sentiduteko moduko herria daukagu, eta danon artean egin dogu. Jarraitu daigun egiteko era hori garatuten, eta gure atzetik datozenei erakusten.

Besarkada bat

Ager Izagirre, Mungiako alkatea

Kaixo mungiarra:

Las fiestas de San Pedro han terminado. Hemos tenido oportunidad de pasarlo bien y seguro que la Jai Batzordea está pensando qué hacer para que la programación del año que viene sea la mejor posible. Gracias a ellas y ellos por todo su trabajo. Ahora tenemos la ocasión de disfrutar y participar en las fiestas de nuestros barrios.

Nosotras y nosotros seguimos trabajando para, entre otras cosas, reformar las piscinas exteriores, acordar el sistema de presupuestos participativos, mejorar y renovar las infraestructuras de nuestros barrios y crear foros abiertos para promover el euskera.

Un abrazo

Ager Izagirre, alcalde de Mungia

Kanpoko igerileku barriak

Datorren udan kanpoko igerileku barriak estreinatuko dabez mungiarrek.

2018ko udarako prest egongo dira

Udal Kiroldegiko kanpoko igerileku barriak egingo dira. Gaur egun daukaguzan igerilekuek 50 urte inguru daukiez eta azken urteetan, urtero konponketatxo batzuk egin behar izan jakiez hauek ireki ahal izateko.

Umeen eta gazteen aisialdirako gune aproposagoa izango da, gaur eguneko eskarietara egokitua.

Umeen eta gazteen aisialdirako gune aproposagoa izango da, gaur eguneko eskarietara egokitua.

Igerilekuak era egokian konpontzeko egin behar dan **gastua barri bat egiteko gastuaren antzekoa** danez, ez dau merezidu konponketak egiten jarraitzea, hobe da barria egitea.

Kanpoko igerilekuak barriztean umeentzako jolasak bere jarriko dira eta adin-tarte desberdinak hartuko dira kontuan, aisialdia danentzat dala bermatzeko.

UGER EGITEKO, BARRUKO IGERILEKUAK ERABILIKO DIRA. IGERILEKUOK ZARRATU EGIN BEHARKO DIRA, URTEAN ASTE BIAN, MANTENTZE-LANAK EGITEKO.

Prozesu honek ekarriko dauen diru-gastua Osoko Bilkuran onartuta dago. Momentu honetan, proiektua kontratazino fasean dago eta proiektua garagarrilaren bukaerarako eratuta euki gura da, lanen lizitazinoagaz hasteko. Lanak udagoienean hasi gura nahi dira, 2018ko maiatzerako dana prest eukiteko.

Instalazino barriak mantenimendu-lanak errazagoak izan daitezan egokituko dira. Horren ganera, ur gitxiago behar izango dabe, orduan, ur kontsumoa bere jaitsi egingo da. Proiektu honen aurrekontua 800.000€-koa da.

Reforma integral de las piscinas exteriores

Las piscinas exteriores del polideportivo tienen alrededor de 50 años y, cada año, requieren de algún arreglo para poder abrirlas. Los gastos anuales de mantenimiento son equiparables a los de instalar unas piscinas nuevas y, por ello, se reformarán íntegramente.

El proyecto, actualmente en fase de contratación, busca renovar estas instalaciones para mejorar la calidad del servicio que se ofrece a las usuarias y usuarios. Una vez adjudicado, la empresa licitadora iniciará las obras en otoño y estarán finalizadas para el próximo mayo.

Este proyecto cuenta con un presupuesto de 800.000€.

Kirol ikastaroak euskeraz

Lehen mailako atlestimoko atal komuneko prestakuntza-ikastaroa

Mungiako kirol klubek eskatzen daben euskerazko kirol-formazioari erantzuteko, **kirol ikastaro barri bat eskainiko da euskeraz Mungiako klub desbardinetako entrenatzaile eta monitoreentzat**. Ikastaro honetan lehen mailako atletismoko atal komuneko ikasgaiak landuko dira; baina, atal komuna danez, kirol modalidade guztietarako balioko dau.

Entrenatzaileek eta monitoreek euskerazko prestakuntza jasotzeko aukera aparta izango dabe.

Ikastaro hau Kirolenek, EAEko Kirol Irakaskuntzetako Ikastetxe Publikoak, emongo dau Bizkaiko Foru Aldundia eta Mungiako Udalaren lankidetzagaz. **Kurtsoak 98,66€-ko prezioa** dauka; baina, Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zerbitzuak, gainditzen dabenei **90€-rainoko diru laguntza** emoteko dekretua bultzatuko dabe.

Atal komuna egin ondoren, interesa daukienek jagoken kirolaren atal espezifikoa egin ahal izango dabe, eta Kiroleneko egiaztagiria lortu.

Kurtsoa **irailetik urrira bitarteko asteburu bitan** egingo da.

Una vez más se apuesta por el deporte y el euskera con el Curso de Formación del Bloque Común de Atletismo Nivel 1 que se realizará en Mungia exclusivamente en euskera. El curso se ofrecerá a personal entrenador y monitor de los distintos clubes de Mungia.

	GRADU ERTAINEKO LEHEN MAILA	ORDU KOPURUA
	ATAL KOMUNA	130 ORDU
1	Kirolaren oinarri autonomiko eta fisiologikoak I	20 ordu
2	Irakaskuntzaren eta entrenamenduaren oinarri psikopedagogikoak I	15 ordu
3	Kirol entrenamenduak I	25 ordu
4	Kirolaren oinarri soziologikoak	10 ordu
5	Kirolaren antolaketa eta legedia I	10 ordu
6	Lehen sorospenak eta higienea kirolean	50 ordu

Mungiako Klubentzako lesinodunentzako karneta

Errehabilitazinoa Udal Kiroldegian egin daien

Klubak aldez aurretik emon beharko dau abisua, baita **jokalariaren izen-abizenak** eta errehabilitazio saioen ordutegia konfirmatu bere.

Klubak aldez aurretik emon beharko dau abisua, baita jokalariaren izen-abizenak eta errehabilitazio saioen ordutegia konfirmatu bere.

2017-2018 denboraldirako, Mungiako kiroletako klub desbardinak zuzentzen dituan araudiari, Mungiako klubetako jokalariei laguntzeko zerbitzu bat gehitu gura jako. Zerbitzu horregaz, jokalariek edozein **lesinoren errehabilitazinoa kiroldegiko gimnasioan** egin ahal izango dabe.

Helburu horregaz, klubei instalazinoetara sartzeko hainbat txartel banatzea aurreikusten da, pertsona horreek Udal Kiroldegiko gimnasioko errehabilitazino zona erabili ahal izan daien.

Carnet para personas lesionadas de clubes de Mungia

Para rehabilitarse en el Polideportivo Municipal

Para esta temporada 2017-2018 se planea añadir, a la normativa por la que se rigen los distintos clubes deportivos de Mungia, **un servicio dirigido a ayudar a las jugadoras y jugadores** de los distintos clubes mungiarras **para que puedan realizar la rehabilitación de cualquier lesión en el gimnasio del Polideportivo Municipal.**

EL CLUB DEBERÁ INFORMAR CON PREVIO AVISO DEL NOMBRE Y APELLIDOS DE LA JUGADORA O JUGADOR Y EL HORARIO EN EL QUE SE REALIZARÁN LAS SESIONES DE REHABILITACIÓN.

Con este fin, se prevé repartir varias **tarjetas de acceso** a las instalaciones entre los clubes, para que, con previo aviso, esa persona pueda utilizar la zona de rehabilitación del gimnasio del Polideportivo Municipal.

Inclusión a través del deporte

Proyecto de colaboración entre Gorabide y Mungia Rugby Taldea

Mungia Rugby Taldea, junto con el Área de Acción Social e Igualdad, ha desarrollado un proyecto de rugby inclusivo dirigido tanto a niñas y niños como a personas adultas con discapacidad intelectual y cognitiva.

Se ha demostrado que la práctica de este deporte es altamente recomendablepara el bienestar físico y mental y para mejorar la calidad de vida y la inclusión social de las personas.

Así, entre abril y mayo, Mungia Rugby Taldea organizó unos entrenamientos básicos que culminaron con un partido amistoso en el que participaron muchas personas. La experiencia resultó todo un éxito.

Gorabide alkarteko kideek errugbi entrenamenduak jaso ebezan Mungiako Rugby Taldeko parte-hartzaileen eskutik. Honen bidez, persona horreen barneratze soziala bultzatu gura da.

Personas de Gorabide entrenando con integrantes de Mungia Rugby Taldea.

AMAtxu Saria 2017

El pasado mayo se hizo entrega del AMAtxu Saria. En su XV edición, un día emotivo y un ambiente familiar acogieron a todas las personas que compartieron junto a la asociación de mujeres Diz-Diz, y a la familia y amistades de Andina Pereira de Brito, la entrega de este premio tan singular para el municipio. Ager Izagirre, Alcalde de Mungia, e Izaskun Landaida, Directora de Emakunde, entregaron este galardón a estas mujeres que han demostrado que la libertad de las mujeres y su derecho a tomar decisiones son imprescindibles en el camino de la Igualdad de Mujeres y Hombres.

La Asociación de Mujeres Diz-Diz y amistades de Andina Pereira de Brito posaron junto a la escultura de AMAtxu.

AMAtxu Saria

Bere hamabosgarren edizinoan, AMAtxu Sariak Diz-Diz Emakumeen Kultur Elkartea eta Andina Pereira de Brito saritu dauz Emakume eta Gizonen arteko Bardintasunaren bidean egindako lanagaitik.

Mayo Intercultural y Arroces del mundo

Iniciativas para impulsar la interculturalidad

Durante el pasado mes de mayo se han desarrollado distintas acciones con el objeto de visibilizar la realidad de las personas migradas y promover la interculturalidad.

Por un lado, ELMUBA Alkartea organizó la proyección del documental Nacido en Siria, seguido de un coloquio en el que tomó parte Mikel Zuloaga con el fin de retratar la realidad de las personas refugiadas como consecuencia de la guerra de Siria.

Por otro lado, se proyectaron los documentales Compañeras de viaje y En tránsito, mostrando la realidad de las mujeres latinoamericanas que

Mungia ha promovido la interculturalidad a través de acciones integrantes para la población.

residen en Euskadi, así como la de sus familias en sus países de origen. Tras las proyecciones se realizó un debate-coloquio de la mano de la Asociación Bidez Bide.

Igualmente la segunda edición de Arroces del Mundo tuvo lugar en el parque Torrebillela. Este encuentro en torno a la preparación del arroz en el que tomaron parte más de 200 personas procedentes de distintos países y culturas, fue organizado por las asociaciones Txispeleta Eskaut Taldea, Asociación Ciudadanos del Mundo, Asociación MARWA de Mujeres Árabes, Súbditos de Diofior, Butroi Bizirik en Transición, Errefuxiatuei Laguntzeko Mungialdeko Batzordea e Ingule Gazte Asanblada, con la colaboración del Ayuntamiento.

Maiatzean zehar hainbat ekimen egin dira aniztasun kulturala bultzatzeko asmoz. Besteak beste, dokumental desbardinen proiekzinoa eta Munduko Arrozen jaia.

JAGOTEN programa

Menpekotasun egoeran dagozan personei eta euron jagoleei laguntzeko programea da *Jagoten*. Batetik, familia jagoleentzako auto-laguntza taldea dago eta, bestetik, eta informazio- eta prestakuntza-tailerrak eskaintzen dira bertan.

Mendeko personei zuzendutako psikoestimulazino eta logopedia tailerrak egiten dira eta, horren ganera, San Jose Etxe-Alai egoitzako ikasleakaz belaunaldi desbardinen arteko tailerrak antolatzen dira hilero.

Jagoten es un programa dirigido a ayudar a personas en situación de dependencia y a personas cuidadoras a través de un grupo de autoayuda y diversos talleres.

Belaunaldien arteko tailerren sari banaketa

Jagoten programa

Joan dan bagilean *Jagoten* programak Belaunaldien Arteko Tailerren marrazki lehiaketaren sari-banaketa egin eban. Ekitaldia San Jose Etxe- Alai erresidentzian egin zan eta aitaturiko lantegiotan parte hartu ebenak, ikasleak, familiak eta adiskideak bertaratu ziran.

Erresidentziako erabiltzaileei eta irabazleei emon jakezan sariak. Sarien banaketa Ager Izagirre alkateak, Asier Larrabe Gizarte Zerbitzuen Mungialdeko Mankomunitatearen presidenteak eta Bakarne Egia Gizarte Ekintza eta Bardintasun Arloko zinegotziak egin eben.

El pasado junio, el programa *Jagoten* realizó la entrega de premios del concurso de dibujos de los talleres intergeneracionales. El acto tuvo lugar en la Residencia San Jose Etxe-Alai, donde acudieron participantes, alumnado, familias y amistades.

XIII. Osasun Astea

Generoaren perspektiba adikzinoetan

Gizarte Zerbitzuen Mungialde Mankomunitateko Adikzinoen Prebentzinorako Zerbitzuak XIII. Osasun Astea antolatu eban maiatzean. Herritarren artean bizitza ohitura osasungarriak hartzeko eta ohituroi eusteko helburua daukien jarduera desbardinak garatu dira bertan.

Aurtengo gaia *Generoaren perspektiba adikzinoetan* izan da. Horren helburua informazinoa emotea eta generoaren perspektiba mendetasun eremuko prebentzino-lanean sartzeko beharra ikusgai bihurtzea izan da. Horren ganera, gai honetan adituak diran persona desbardinen esperientziak ezagutu dira.

Semana de la Salud

El objetivo de la Semana de la Salud de este año ha sido aportar información y visibilizar la necesidad de incluir la perspectiva de género en la labor preventiva en el ámbito de las adicciones.

Enplegagarritasuna sustatzen

Gaztaroa-Sartu-Koop. ha recibido una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia para la promoción de la empleabilidad de las personas jóvenes y personas desempleadas. Esta incluye 4 acciones formativas: competencias personales, relacionales, organizativas y competencias

Gaztaroa-Sartu-Koop.-ek pertsona gazte eta langabetuen, besteak beste, enplegagarritasuna sustatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak emondako diru-laguntza bat jaso dau.

Prestakuntza arloak lau dira eta maila desbardinetako gaitasunak lantzen dira: pertsonalak, harremanetakoak, antolakuntza mailakoak eta oinarrizkoak. Izan bere, ezinbestekoa da trebetasunak eta enplegagarritasunaren hobekuntzako jarrera aktiboa bultzatzeko bideak garatzea.

Apiriletik bagilera bitartean 48 orduko formazioa jaso eben Gizarte Zerbitzuen Mungialde Mankomunitatetik bideratutako 12 pertsonako talde bat sortu zan.

¿Qué es conciliar y para qué lo hacemos?

El servicio para la Igualdad ha elaborado un folleto con la colaboración de Behargintza para alentar las buenas prácticas en las empresas de nuestra zona en materia de derechos y medidas de conciliación corresponsable recogidas en la legislación laboral.

El material elaborado resume lo que es la conciliación, los datos reales de horas de trabajo dedicadas por mujeres y hombres al cuidado de menores y dependientes, y las ventajas y desventajas de aplicar la conciliación en una empresa (tanto desde el punto de vista del empresariado como de la plantilla). También, y con casos o ejemplos reales para la puesta en práctica en cualquier empresa de Mungia, acciones para mejorar la conciliación de la vida personal, laboral y familiar del personal de las empresas.

Bardintasunerako Zerbitzuak, Behargintzaren laguntzaz, gure inguruko enpresetan eskubide eta kontziliazio neurrien arloan praktika onak bultzatzeko liburutxu bat landu dau. Material honek kontziliazinoa edo bateratzea zer dan eta Mungiako edozein enpresatan zelan hobetu azaltzen dau, besteak beste.

Presupuestos participativos

Tu opinión cuenta

Con el objetivo de promover la participación ciudadana, en el Pleno del mes de abril se aprobó una **partida de 300.000€** a fin de que vecinas y vecinos de Mungia participen directamente en el destino que se le dará a esa cantidad.

GRACIAS A ESTE PROCESO PARTICIPATIVO LA CIUDADANÍA PARTICIPARÁ DIRECTAMENTE SOBRE UNA PARTE DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL.

Con ello, la Administración se acerca más a las vecinas y vecinos y se fomenta el derecho de participar en la gestión de los asuntos públicos del municipio. Además, se espera mejorar la participación asociativa y la intervención ciudadana individual en los procesos participativos que se impulsen desde el Consistorio. Representantes de los partidos políticos estamos consensuando la metología que se utilizará.

Apirileko Osoko Bilkuran 300.000€-ko partida onartu zan erabilera parte-hartzailea bultzatzeko.

Formazinoa antolatzeko galdeketa herritarrentzat-emaitzak

Apirilean zehar galdeketa beteteko eta batzeko aukera egon da; honako hiru puntuotan kokatu dira bilketa buzoiak: Udaleko HAZ bulegoan, Gaztegunean eta Mungialdeko Behargintzan, guztira hile osoan 28 galdeketa jaso ditugu.

16 emakumek eta 12 gizonek erantzun deutsie galdeketari ; adina kontuan izanda, 30 urtetik beherako 13 pertsona, 31-40 bitarteko 5, 41-50 birteko 7 eta 51 aurrerako 3 pertsona izan dira.

Jasotako erantzunak kontuan izanda, ondokoak dira interesik haiena sortzen daben arloak:

NON	
HAZ	2
GAZTE BULEGOA	1
MUNGIALDEKO BEHARGINTZA	25
GUZTIRA / TOTAL	28

PUNTUAK	ARLOAK/ ÁREAS
15	ADMINISTRAZINOA ETA KUDEAKETA/ ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN
12	INFORMATIKA/ INFORMÁTICA
12	GIZARTE, OSASUNA ETA KULTURA ZERBITZUAK/ SERVICIOS SOCIOCULTURALES Y SANITARIOS
12	ELIKAGAIEN INDUSTRIAK/INDUSTRIAS ALIMENTARIAS
6	OSTALARITZA/ HOSTELERÍA
5	MERKARITZA ETA MARKETINA/ COMERCIO Y MARKETING
5	GARRAIO ETA IBILGAILUEN MANTENTZE LANAK/ MECÁNICA DE VEHÍCULOS
3	ELEKTRIZITATEA ETA ELEKTRONIKA/ ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA
3	FABRIKAZIO MEKANIKOA/ MECÁNIZADO
3	GORPUTZ ETA KIROL EKINTZAK/ ACTIVIDADES FÍSICAS/ DEPORTIVAS
Iradokizunak	INGURUMENA/ MEDIOAMBIENTE HIZKUNTZAK / IDIOMAS

Euskera foroak

Euskerea indartzen laguntzeko aukera

Euskereak bide barriak behar ditu, egindako lanean oinarrituta, aurrera egiten lagunduko deuskuen lan-ildo barriak diseinatu eta jorratu behar dira. Behar hori, baina, ezin da banan egin, guztiok batera egin beharrekoa da. Horren jakitun, 2017ko urrian hasi eta abendura arte iraungo dauen hausnarketa-prozesu irekia jarriko dau abian Udalak.

Prozesuan parte hartzeko aurrez aurreko saio bi antolatuko dira. Saio horreetan, Mungiako euskerearen egoera aztertu, lehentasunak imini eta etorkizunari begirako proposamenak landuko dira parte-hartzaile guztiakaz batera.

Aurrez aurreko saioen ganera, eretxia emoteko eta proposamenak azaltzeko beste bide batzuk bere eskainiko dira (irailean izango dozue informazino zabalagoa).

Behin prozesu hori amaituta, bertan batutakoagaz Euskara Sailak dokumentua osatuko dau eta horren barri danon eskura jarriko da. Txosten hori kontuan hartuta diseinatu eta onartuko da 2018-2021 Euskerea Sustatzeko Ekintza Plan barria.

Hizkuntzaren gestio-lanetan esperientzia handia daukan EMUN enpresaren laguntzeagaz antolatuko diran foro horreek hausnarketa-gune irekiak izango dira, hau da, herritar guztiek parte hartu ahal izango dabe.

Ez eizu galdu eretxia emoteko eta euskerea indartzen laguntzeko aukera hau, deitu edo idatzi hona:
94 674 90 89 edo euskera@mungia.com.

El Ayuntamiento pondrá en marcha dos sesiones de proceso de reflexión con el objetivo de diseñar y tratar nuevas líneas de trabajo para el euskera.

Herritar guztiek parte hartu ahal izango dabe foro ireki honeetan.

Hauxe da prozesuaren kronograma:

Saioak / Egunak / Lekua	Helburua	Metodologia
Lehenengo saioa Urriaren 19an 18etatik 20:30era Olalde aretoan	Herritarrei Euskara Planaren inguruko hausnarketan parte hartzeko aukera eskaintzea	Egoeraren azterketa
Bigarren saioa Azaroaren 9an 18etatik 20:30era Olalde aretoan	Esparruetako ordezkarien proposamenak eta eretxiak batzea	Etorkizunerako proposamenak: lehentasunak

El cajero del SAC tiene una acogida positiva

Con la nueva instalación, el Ayuntamiento sigue mejorando los servicios para la ciudadanía.

Reduce el tiempo de espera

El Ayuntamiento de Mungia

> **El cajero estará en funcionamiento de 07:30 a 22:00 horas.**
> Horario verano:
> Julio:7:30 – 21:00
> Agosto:7:30 – 14:30

está inmerso en un plan de modernización que comenzó con la apertura de la oficina del SAC (Servicio de Atención Ciudadana). Siguiendo este plan, en mayo se instaló en la entrada del SAC un cajero que permite a las y los mungiarras auto-gestionar trámites como Volantes de Empadronamiento y pagos de recibos sin necesidad de esperar.

ESTE CAJERO CONTARÁ CON MÁS SERVICIOS EN UN FUTURO.

Además, el cajero cuenta con indicaciones en braille y una pantalla inferior que permite a las personas con movilidad reducida realizar sus trámites. La inversión realizada ha sido de 24.745€.

> HAZ bulegoko kutxazaina maiatzaren akabuan jarri zan eta harrera ona izan dau mungiarren artean; izan bere, jende-ilarak txikerragoan egiten laguntzen dau. Horren ordutegia HAZ bulegoarena baino zabalagoa da: 07:30etik 22:00etara.

Sede Electrónica en marcha

Realizar trámites a través de la web municipal

- **Realizar trámites de manera cómoda y sencilla.**
- **Acceder a la información municipal con facilidad.**
- **Avanzar en transparencia.**

Otro proyecto dentro del plan de modernización ha sido la implantación de la Sede Electrónica. Esta facilita a vecinas y vecinos la realización de trámites electrónico-administrativos a través de la web municipal, sin tener que salir de sus casas.

A través de la sede pueden hacerse consultas sobre el estado de tramitación de expedientes y conocer los pasos a seguir para los procedimientos administrativos.

La Sede Electrónica ha arrancado con las solicitudes de Volantes de Empadronamiento y se prevé incorporar nuevos trámites y gestiones.

La dirección web de la Sede Electrónica es: sede.mungia.eus

ENLACES QUE PUEDEN SER DE GRAN UTILIDAD PARA ACCEDER A LA SEDE ELECTRÓNICA:

www.dnielectronico.es
www.izenpe.eus

> Martxan dago udalaren web-orriaren bidez tramiteak egiteko aukera emoten dauen Egoitza Elektronikoa. Zerbitzu honi esker, herritarrek tramiteak egin ahal izango dabez Udaletxera bertara zuzenean joan behar izan barik. Egoitza Elektronikoaren helbidea hau da: sede.mungia.eus

Inbertsio plana

Inbertsio planaren barruan apirileko eta maiatzeko Osoko Bilkuretan onartu diran kreditu-aldaketak hurrengokoak dira:

1-Saneamendua hobetzeko lanak Laraudo Bidean (100.000€) eta Llona auzoan (134.000€).

2- Inbertsioak eraikinetan: Uriguen Haurtzaindegia (115.000€), Udal Kiroldegia (800.000€),

Agirre Jauregia (36.000€) eta Torrebillela Kultur Etxea (18.000€).

3- Hobekuntza-lanak Oinarrizko Lanbide Heziketaren pabilioian (60.000).

4- Inbertsioak eraikin eta gune publikoetan:

- Atxurizubiko errugbi zelaia (100.000€).
- Torrebillelako antzinako errotea (18.000€).
- Hiri-altzariak eta umeentzako jolas-guneak (35.000€).
- Herriko argien kalidade hobekuntza, eraginkortasun energetikorako (100.000€).
- Hobekuntzak herriko sarbideetan (220.000€).
- Udaltzaingorako ibilgailu bat erosi (25.000€).
- Lauaxeta kaleko 8-9 pisuak erosi (500.000€).

Plan de inversiones

Modificaciones de crédito aprobadas en las Sesiones Plenarias de abril y mayo dentro del Plan de inversiones:

1-Mejora de redes saneamiento en Laraudo Bidea (100.000€) y el barrio de Llona (134.000€).

2- Inversiones en edificios: Uriguen (meter espacio) Haurtzaindegia (115.000€), Polideportivo Municipal (800.000€), Agirre Jauregia (36.000) y Torrebillela Kultur Etxea (18.000).

3- Acondicionamiento del pabellón PCPI (Formación Profesional Básica) (60.000€).

4- Inversiones en edificios y espacios públicos:

- Campo de rugby Atxurizubi (100.000€).
- Antiguo molino de Torrebillela (18.000€).
- Mobiliario urbano y zona de juegos infantiles (35.000).
- Mejora del alumbrado público para la eficiencia energética (100.000€).
- Mejora de accesibilidad (220.000€).
- Adquisición de un vehículo para la Policía Local (25.000€).
- Adquisición de pisos 8-9 en la calle Lauaxeta (500.000€).

Buscamos familia

Tres perros esperan ser adoptados

Estos perros fueron recogidos en nuestro municipio y están en la residencia La Casa del Perro de Sopelana bajo la responsabilidad del Ayuntamiento de Mungia.

Si tienes interés en tener un perro, aquí tienes una oportunidad inmejorable. Estos tres buscan un buen hogar y una dueña o dueño que los cuide como merecen.

¡Anímate y adopta!

Más información en www.mungia.org/txakurren-adopzioa y www.lacasadelperro.es .

¡No abandones a tu mascota!

Con la llegada del verano aumentan los casos de abandono de animales por parte de sus dueñas o dueños. Estas situaciones, que nunca deberían producirse, nos deben sensibilizar ante la adopción de animales. No abandones a tu perro, adopta responsablemente, cuídalo y quiérelo.

Tres perros esperan ser adoptados

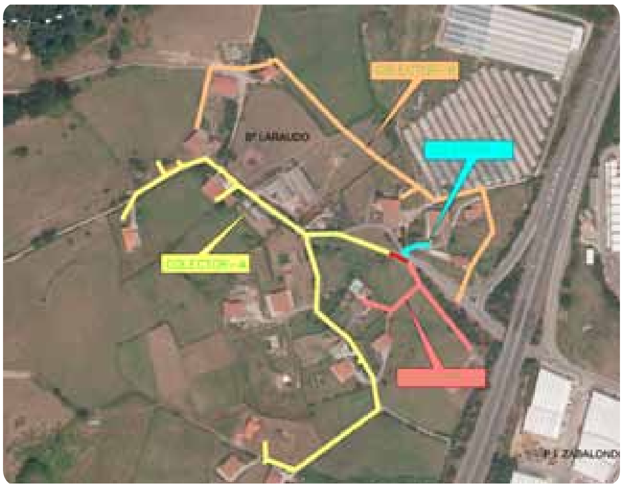
Laraudo Bideko saneamendu sarearen hobekuntza lanak

Gure inguruetako saneamendua hobetzen jarraitzeko, Laraudoko auzoak bere hobetuta ikusiko dau saneamendu-sarea bi kolektore berriren instalazinoa egin ostean.

Sarearen handitze lanok udan hasiko dira. Planoari adituta, A kolektorea eraikita dagoala ikusi ahal da. C eta D kolektoreak (planoa begiratu) dira egingo diranak. Oindino bere, B kolektorea lotuko da egiteko saneamendu-sare osoa amaitzeko.

BEHIN B KOLEKTOREA EGINDAKOAN, SANEAMENDU SARE OSOA BUKATUTA EGONGO DA.

Kolektore barri bi honeen bidez inguru horretako hondakin urak bideratuko dira eta horrek hobekuntza ekarriko deutso Laraudo auzoan bizi diranen sareari. Lanon aurrekontua 100.000€-koa da.



Trabajos de mejora en la red de saneamiento de Laraudo Bidea

Con el objetivo de continuar mejorando el saneamiento en nuestro entorno, el barrio de Laraudo verá mejorada su red de saneamiento con la instalación de dos colectores nuevos.

Estos trabajos de ampliación de la red darán comienzo en verano. Si nos fijamos en el plano, el colector A ya está construido. A este se le sumarán los colectores C y D (ver plano).

La derivación de las aguas residuales en esta zona a través de estos dos colectores nuevos supondrá una mejora en la red que da servicio a quienes viven en el barrio Laraudo. Estos trabajos cuentan con un presupuesto de 100.000€.

Bide-konponketei ekin jake

2017 urtean herritarren bizi-kalidadea eta segurtasuna bermatzeko beharrean jarraitzen dogu. Udalean dagozan beharrizanei erantzunez, kale eta bide gehiago konpontzen gabilz. Udabarrian bere bidezuloak konpontzeko beste kanpaina bat ipini genduan martxan, argazkietan ikusten dan moduan.

Añibarri Bidea/Camino Añibarri

Madalen Bidea/ Camino Madalen

Mitxelene Bidea /Camino Mitxelene

Continuamos mejorando las carreteras

A lo largo de este año seguimos trabajando para garantizar la calidad de vida y la seguridad de las y los vecinos. Según las necesidades que se encuentran en el municipio, estamos arreglando más calles y caminos. Así, en primavera pusimos en marcha otra campaña para arreglar baches, como se puede apreciar en las fotografías.

Udabarriko bide-bazterren garbiketa

Udabarrian herriko udal bideen 21 kilometro garbitu dira, errepide-aldeetatik, bideetatik eta pistetatik sartzeko erraztasunari kalte egiten deutsien landare inbaditzaileak eta sastrakak kenduta. Bideen bi aldeetan egin da lan eta helburua

ibilgailuen bide-segurtasuna bermatzea eta gure bideak eta pistak egoera onean mantentzen jarraitzea da. Honetarako aurrekontua 9.000 €-koa izan da.

Garbiketak itxura txukunagoa bere emoten deutso herriari, Llona auzoan kasurako.

Limpieza de arcenes y desbroce de bordes

En primavera se han limpiado 21 kilómetros de arcenes y eliminado zarzas y otro tipo de vegetación invasiva que desde ambos laterales de carreteras, caminos y pistas afectaban a la accesibilidad. El objetivo es garantizar la seguridad vial y mantener nuestros caminos y pistas en buen estado. El presupuesto ha sido de 9.000€.

La Policía Local refuerza la vigilancia en barrios y viviendas diseminadas

La Policía Local de Mungia ha reforzado la vigilancia preventiva en los distintos barrios del municipio aumentando la presencia en zonas de caseríos y viviendas diseminadas y aisladas.

El mes de mayo ha supuesto el inicio de un nuevo reto para la Udaltzaingoa mungiarra; así se ha dado inicio a una mayor presencia en los barrios y zonas de viviendas más aisladas con el fin de prevenir la comisión de actos delictivos y acercar el servicio de la Policía Local.

A inicios de 2017, se detectó un aumento en los robos en casetas de aperos, cuadras y anexos a viviendas donde el principal botín consistía en apoderarse de maquinaria y útiles agrícolas, así como herramientas con el fin de darles salida en el mercado negro.

Si en 2016 se realizaron un total de 3093 horas de prevención específica para evitar robos en domicilios, de las que 1053 correspondían a los barrios, a partir del mes de mayo, sin descuidar el núcleo urbano, se ha dado inicio a una vigilancia más exhaustiva en las zonas más alejadas del municipio, con una mayor presencia policial en franjas horarias y zonas concretas visitando los barrios y casas para tener un intercambio de información con los residentes y darles consejos de autoprotección. Se han establecido también distintos controles en los principales accesos a dichas zonas y se hará extensivo hasta final de año para poder llegar a todas esas viviendas más alejadas.

Recordar a la vecindad que ante la más mínima sospecha llame al 092 de inmediato.

En mayo se ha puesto en marcha un plan especial para dotar de mayor presencia preventiva en las zonas más alejadas del municipio.

Maiatzetik aurrera, Mungiako Udaltzaingoak udalaren auzo desbardinetako prebentzino-zaintza indartu dau baserrietan eta sakabanatu edota urrun eta bakarrik dagozan etxebizitza-eremuetan presentzia handituta.

Eraikinen Azterketa Teknikoa (EAT)

Eraikinen Azterketa Teknikoa egiteko urte beteko epea bagilaren 27an zabaldu zan.

50 urte baino gehiagoko eraikinetan egin beharrekoa

Eraikuntzen Azterketa Teknikoa (EAT) informazino eta aurrediagnostikorako tresna bat da, begiz egindako ikuskapen baten oinarritzen dana. Horren bidez eraikinaren egiturea, fatxadea, estalkia eta saneamendu-sarea eta hornidura-sareak aztertzen dira.

Era berean, eraikinaren inguratzailearen eta instalazinoen ganeko eta oinarrizko irisgarritasun-baldintzen ganeko ebaluazinoak egin beharko dira eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria osotzeko.

Helburua eraikinak dituan akats eta kalteak identifikatzea da.

Maiatzaren 20ko 80/2014 Dekretuak ezarritakoaren arabera, 2017ko bagilaren 27an 50 urte edo gehiago daukiezan bizitegi-eraikinek EAT azterketa bete eta aurkeztu beharko dabe urte beteko epean.

Eraikinen Azterketa Teknikoari buruzko informazino gehiago: www.mungia.org

EAT aurkeztea eta erregistratzea: EATa Udalean aurkeztu ostean, Udalak erregistratu egingo dau Eusko Jaurlaritzak horretarako prestatu dauen EUSKOREGITE plataforman.

Inspección Técnica de Edificios (ITE)

La Inspección Técnica de Edificios (ITE) es un instrumento de información y pre-diagnóstico que inspecciona visualmente la estructura, fachada, cubierta y redes comunes de saneamiento y abastecimiento de un edificio.

EL OBJETIVO ES IDENTIFICAR LAS LESIONES Y DETERIOROS DE LOS EDIFICIOS.

La ITE incluye una certificación de eficiencia energética para la que evalúan la envolvente e instalaciones, así como las condiciones básicas de accesibilidad del edificio.

EL AYUNTAMIENTO SE ENCARGARÁ DE SUBIR LAS ITE-S AL REGISTRO DEL GOBIERNO VASCO EUSKOREGITE.

Es obligatorio disponer y presentar la ITE en el plazo de un año para aquellos edificios de uso predominantemente residencial que, a fecha 27 de junio de 2017, tengan una antigüedad igual o superior a 50 años.

Más información sobre la Inspección Técnica de Edificios: www.mungia.org

LED argi barriak Zabalondon

Iluminación sostenible.

Se han sustituido 60 luminarias por lámparas LED en la zona de Zabalondo con un presupuesto de 30.000€. Este reemplazo trae consigo un gran ahorro energético y una reducción de las emisiones de CO2.

ARGIZTAPEN JASANGARRIA. Zabalondoko eremuan 60 luminaria ordezkatu dira LED lanparak jarrita. Ordezkapen honek aurrezpen energetiko handia eta CO2 emisioen murriztapena ekarriko ditu. Horretarako 30.000€-ko aurrekontua erabili da.

Aste berdea

1. Ingurumena zaindu eta ezagutzeko umeentzako tailerrak egin ziran bagilean. Ganera, Udaletxeko erakusketa-aretoan **Vespa velutina** edo asiar liztorrari buruzko hitzaldi interesgarria bere jaso zan.

2. Ingurumenaren Nazioarteko Eguna dala eta, bagilaren 5ean, Ingurumen **Jaia eta tailer tematikoak** egin ziran Matxin Plazan. Ume askok hartu eben parte ekintza honetan.

3. Asimismo, el 18 de junio, en colaboración con la asociación Butroi Bizirik Trantsizioan, se realizó una **salida para identificar mariposas**. Las y los participantes hicieron un pequeño recorrido donde tuvieron la oportunidad de conocer las mariposas de nuestro entorno.

Tokiko Agenda 21en Interforoa eta Udal foroa

Pasa dan maiatzean Mungiako Eskolako Tokiko Agenda 21en Interforoa eta Udal foroak gauzatu ziran Mungiako adin desbardinetako ikasleakaz.

Interforoan **kontsumo arduratsuaren** inguruko herriaren diagnostikoa egin zan. Honen inguruan, Udalari eskaerak egin jakozan eta eskolek hartuko dabezan konpromisoak proposatu ziran.

Ondoren, Udalforoa egin eben. Bertan, 2016eko Interforo-Udalforoan aurkeztutako eskaerei erantzuna emon jaken eta eskola bakotxak ikasturtean zehar egindako lana aurkeztu eban.

El alumnado de Mungia ha tratado el tema del consumo responsable en el Interforo de Agenda Local 21 de este año.

Gaztetxoek interesa erakutsi eben euren eskaerak eta proposamenak azalduta.

Berba-Proben XII. edizinoa

Maiatzaren 6an, goiz osoan zehar, jokatu zan Mungialdeko Berba-Proben XII. edizinoa. Aurtengoan 7 taldek hartu eben parte eta hainbat jente batu zan bueltara. Giro itzela sortu zan Mungian Euskeraz alkarteak antolatzen dauen eta Taket Bertso Eskolaren eta Musika Eskolako trikitilarien laguntzagaz egiten dan jai honetan. Gauzea estu ibili zan arren, azkenean gatikarrek irabazi ebezen sari biak. Sariak Arrantza eta Ehiza Txokoan banatu ziran, bazkalostean.

Bertso-Topaketa

Lehen Hezkuntzako 6. mailako Mungiako eta Gatikako ikasleek, ikasturte osoan bertsolaritza lantzen ibili ostean, maiatzaren 19an egin zan bertso-topaketan argi erakutsi euskuen gure eskualdean bertsolaritzak etorkizun oparoa daukala. Mikel Goiriena eta Jone Larrinaga Taket Bertsolaritza Alkarteko kideak egon ziran bertso-topaketan.

"Euskaraz bizi nahi dut" herri-martxa

Irailaren 22an, 19:00etan, kalera urten eta euskeraz bizi gura dogula aldarrikatuko dogu guztiok batera.

Foruen Plazatik abiatu eta herriko kaleetatik egingo dan martxa hau ibilbide errazekoa izango da, ume, gazte, heldu zein edadekoek egiteko modukoa. Hasi aurretik ikastetxeetako ikasleen kantak eta Taket Bertso Eskolako kideen bertso ederrak entzuteko aukerea izango dogu. Amaitu ostean, barriz, manifestua irakurriko da. Horretaz aparte, beste hainbat gauza izango doguz: kamisetak, pegatinak...

Etorri zaitez irailaren 22an eta esan ozen: "Euskaraz bizi nahi dut".

Cittaslow

Mungia es pueblo con distinción Slow City por conseguir crear espacios que permitan vivir de la mejor forma posible el presente, mirando hacia el futuro, pero sin olvidar el pasado.

Toda la información, a través de este enlace: www.mungia.org/cittaslow

Herriak erosoa, atsegina eta irekia izatea, ezaugarri horreek guztiak batzen dauz. Cittaslow-ri buruzko informazioa www.mungia.org/cittaslow estekan aurkitu daiteke.

Erreportaje eta Ipuin Lehiaketa

Aurtengo Ipuin Lehiaketara 72 lan aurkeztu dira (DBHko ikasleek eginak) eta Erreportaje Lehiaketara 31 (batxilergoko ikasleenak). Liburutegiaren eta Udal Euskaltegiaren ustez –eurek ebazten dabez sariak– aurten maila orokorra aurreko urteetan baino hobea izan da. Beraz, zorionak irabazleei eta irakasleei!!!

Sare sozial barria Gaztegunean

Instagram en el Gaztegune

Las formas de comunicarse, compartir información y establecer relaciones han cambiado en los últimos tiempos a través de las nuevas tecnologías, Internet y redes sociales. Es, sobre todo, la juventud quien utiliza estas herramientas para relacionarse, estudiar y trabajar, entre otras cosas. Por ello, y siendo Instagram una de las redes sociales más utilizadas entre las y los jóvenes, el Gaztegune no ha querido quedarse atrás y ha abierto un perfil con el nombre mungia_gazte. Con esto, el Ayuntamiento estará más cerca del público juvenil.

Mungia_gazte Instagram-a

Komunikazio moduak asko aldatu dira azkenaldian. Jendearen arteko komunikazinoa ez eze, informazinoa partekatzeko modua eta herritarrakazko hartu-emona bere aldatu egin dira.

Teknologia barriek, Internet eta sare sozialek aldaketa handia eragin dabe gizartean, **batez bere gazteengan**, biziteko, ikasteko, lan egiteko eta hartu-emonak sortzeko moduetan.

Hori dala eta, Mungiako Gaztegunean Instagram sare sozial dinamikoa jarri da martxan eta horko profilaren izena mungia_gazte da. Gazteriak erabilten dituan sare sozialen artean Instagram nagusienetakoa da eta Gazteguneak ez dau atzean lotu gura izan. Honetara, Udala gazteakanik parajeago egongo da.

KOMUNIKATZEKO, INFORMAZIOA PARTEKATZEKO, HARTU-EMONAK SORTZEKO ETA GARATZEKO BIDE GARRANTZITSUAK BILAKATU DIRA SARE SOZIALAK.

Herriko ekintzetan gazteen parte-hartze aktiboa sustatzea ezinbestekoa da. Udalean eskaintzen ditugun zerbitzuak gazteriaren arabera egokitu doguz eta bide horri ekingo deutsagu gazteen beharrizanak asetzeko.

Komunikatzeko moduak aldatu egin dira, gehienbat gazteen artean. Informazinoa partekatzeko eta harremanak bermatzeko sare sozialak erabiltzen dabez, Instagram kasurako.

Mungialdeko 2017-19 Udal Gaztedi programa

Desde el 2014, Mungialdea ha participado en varias ediciones del programa Udal Gaztedi con el objetivo de facilitar la inserción laboral de la juventud en un mercado laboral cada vez más exigente. Los resultados de este programa han sido más que satisfactorios.

Siguiendo esta línea, en mayo se firmó un convenio entre los municipios de Mungialdea (Arrieta, Bakio, Fruiz, Gamiz-Fika, Gatika, Laukiz, Maruri-Jatabe, Meñaka, Mungia) y la Diputación Foral de Bizkaia para realizar el Udal Gaztedi Mungialdea 2017-19.

Las acciones a realizar durante este año son: Certificado de profesionalidad de Actividades Auxiliares de Comercio, incluido período de prácticas remunerado; Formación en Inglés nivel A1.; Formación en Informática y Concurso de ideas empresariales y Talleres de emprendimiento en centros escolares.

Prestakuntza ikastaroak eta praktikak

Mungiak, Mungialdea osatzen daben ganerako udalakaz batera (Arrieta, Bakio, Fruiz, Gamiz-Fika, Gatika, Laukiz, Maruri-Jatabe, Meñaka), 2014tik hona Udal Gaztedi programaren (lehen Gazteplana deiturikoa) hainbat edizinotan hartu dau parte. Programa honen **helburua gazteria lan-merkatuan txertatzea erraztea** izan da. Programa honen emaitzak oso onak izan dira.

18 urtetik 30 urtera bitarteko Mungialdeko gaztea bazara, emon izena Mungialdeko Behargintzan.

Hori dala eta, aitatutako helburuagaz, aurtengo maiatzaren 16an **Mungialdeko udal desbardinek eta Bizkaiko Foru Aldundiak lankidetza hitzarmena sinatu** eben Mungialdeko 2017-19 Udal Gaztedi programa bideratzeko.

ZABALDU ATEAK ZURE LANBIDE-ETORKIZUNARI, IZENA EMOTEKO EPEA ZABALIK!

2017-19ko Udal Gaztedi programaren barruan, Mungialdeko 18 eta 30 urte bitarteko gazteentzako **hainbat prestakuntza ekintza** antolatu dira gazteen enplegagarritasuna bultzatzeko. Besteak beste:

- Merkataritzako jarduera lagungarrien Gaitasun Ziurtagiria, ordaindutako praktikaduna. (230 ordu teoriko eta 200 ordu praktiko komertzioetan).
- Ingeleseko A1 mailan prestakuntza (150 ordu).
- 3. Informatikako formazinoa (190 ordu).
- Empresa ideien lehiaketa eta tailer ekintzaileak ikastetxeetan.

Argibide gehiago/Más información:
Mungialdeko Behargintza
(Gamiz Bidea, 32).
Tel.: 94.615.62.44
www.mungialdeko-behargintza.com

Mungia entre los municipios con mayor volumen de contratos registrados

Datos del Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE)

Según el último boletín de publicaciones oficiales de la Administración General del Estado, realizada por el Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE) en relación al primer trimestre del 2017, la localidad de Mungia está entre **los municipios con mayor volumen de contratos registrados.**

Desde 2012, **Mungialdeko Behargintza** es reconocida como Agencia de Colocación Homologada por el SEPE. Este reconocimiento hace que la entidad tenga la obligación de **reportar mensualmente un informe al SEPE** con la información correspondiente a los servicios de orientación e intermediación que se ofrecen, así como una memoria anual donde se recoge toda la actividad desarrollada a lo largo del ejercicio anterior.

La información publicada en este boletín es generada por los informes mensuales que se remiten al SEPE y **desde Mungialdeko Behargintza** mostramos nuestra satisfacción por los resultados obtenidos.

MUNICIPIOS DE MAYOR VOLUMEN DE CONTRATOS REGISTRADOS		
MUNICIPIO (2)	TRIMESTRE ACTUAL	VARIACIÓN ANUAL %(1)
BILBAO	45.367	8,85
SANTURTZI	5.115	146,27
GETXO	3.695	1,46
AMOREBIETA-ETXANO	3.179	8,02
ZAMUDIO	2.411	5,98
GALDAKAO	2.081	76,80
MUSKIZ	1.814	76,80
DURANGO	1.626	10,61
VALLE DE TRÁPAGA-TRAPAGARAN	1.626	19,12
MUNGIA	1.409	9,22

Creación de Empresa

BALANCE DE CREACIÓN DE EMPRESA 2016

2016 se ha saldado con la **apertura de 28 negocios** que han contado con el apoyo técnico de Mungialdeko Behargintza y que han generado un total de **41 puestos de trabajo**. El 24,30% de los negocios que se han creado han sido del sector servicios, el 21,40% del comercial, el 17,8% del ámbito de la hostelería, el 14,20% del sector primario (agricultura), del sector industrial el 7,1% y el 3,5% de la construcción.

> Mungialdeko Behargintzaren laguntza teknikoagaz 41 lanpostu sortu dabezan 28 negozio zabaldu ziran 2016an. Horren ganera, 14 tailer tematiko egin dira pertsona ekintzaileakaz, baita enpresa-kudeaketako 30 orduko hiru kurtso bere.

En el ejercicio de 2016, 97 personas han pasado por Mungialdeko Behargintza para trabajar sus ideas empresariales. Se han realizado **14 píldoras formativas** con personas emprendedoras (talleres temáticos) y **tres cursos de gestión empresarial** de 30 horas de duración.

AYUDAS ECONÓMICAS POR CREACIÓN DE EMPRESA 2017

Entre los **distintos programas** que se impulsan desde Mungialdeko Behargintza destacamos el dirigido a **apoyar la puesta en marcha de negocios por parte de personas desempleadas.** Las personas desempleadas que han montado un negocio partiendo de situación de desempleo con alta en el IAE comprendida entre el 16 de septiembre de 2016 y el 15 de septiembre de 2017 pueden acceder a las ayudas de creación de empresa de Diputación Foral de Bizkaia (5.000€ destinados a la persona promotora).

A tal efecto, las citadas iniciativas empresariales tienen que contar con una tutorización por parte de una entidad como Mungialdeko Behargintza para disponer de un informe de viabilidad económica, un plan de negocio y tendrán que haber realizado un curso de gestión empresarial de 30 horas de duración.

En 2017 ya se han impartido dos cursos de gestión empresarial asociado a este programa de ayudas públicas, estando prevista **la siguiente acción formativa para el mes de septiembre.**

> Mungialdeko Behargintzak bultzatzen dituen programa desbardinen artean pertsona langabetuek negozioak martxan iminteko egindakoa nabarmentzen dogu. Horreek Aldundiaren enpresa sorrerarako laguntza lortu leikie. Horretarako, enpresa-ekimenok tutorizazino baten beharra daukie, Mungialdeko Behargintzak emoten dauenaren modukoa.

Nuevo ciclo en Formación Profesional Básica

Informática y Comunicaciones

Como novedad para el curso escolar 2017/2018 en el Centro de Formación Profesional Básica de Mungia se inicia la impartición de un nuevo ciclo formativo: Informática y Comunicaciones.Para ello, el Ayuntamiento de Mungia realizará durante este verano las obras necesarias para adecuar las instalaciones.

Por lo tanto, durante el próximo curso se impartirán las especialidades de:

- 1º de Informática y Comunicaciones
- 2º de Mantenimiento de Viviendas

Asimismo continúan su formación en segundo curso las especialidades de Peluquería y Cocina y Restauración.

Ziklo barria Oinarrizko Lanbide Heziketan

Informatika eta Komunikazinoak

2017/2018 ikasturterako Mungiako Oinarrizko Lanbide Heziketako Zentroak prestakuntza ziklo barria eskainiko dau, Informatika eta Komunikazioak hain zuzen. Horretarako, instalazinoak egokitzeko lanak egingo ditu udan zehar Mungiako Udalak.

Beraz,hurrengo ikasturtean ondoko espezialidadeak eskainiko dira:

- Lehen maila: Informatika eta Komunikazinoak.
- Bigarren maila: Etxebizitzen Mantentze Lanak.

Horren ganera Ile Apainketa eta Sukaldaritza eta Jatetxe-Arloa espezialitateek bigarren kurtsoagaz jarraituko dabe.

Herritarrak animatzeko Ardao Azokara

Musika, jokoak eta kutsu solidarioa

Urrutia Edariak enpresak antolatuta, eta Mungiako Udalaren laguntzagaz, joan dan maiatzean **Ardao Azokaren bigarren edizinoa** ospatu zan Aurelio Artetxe aparkalekuan. Guztira **15 postu jarri ziran** eta horren ganera, umeentzako puzgarriak eta Taberna Ibiltaria bere bertan izan ziran, eta festa-giro ederra sortu zan.

II. Pintxo Lehiaketakosarituak:

- Epaimahai teknikoaren lehenengo saria: *Korrontzi*
- Epaimahai teknikoaren bigarren saria: *Izarra Kafetegia*
- Epaimahai teknikoaren hirugarren saria: *Eguzkilore Station*
- Herri-epaimahaiaren saria: *Torpedo Gorria*

Eguzkiaz laguduriko giro aparta izan zan Ardao Azoka egunean.

Korrontzi tabernak irabazi eban epaimahai teknikoaren lehen saria.

Azokagaz batera, **II. Pintxo Lehiaketa** ospatu zan. **36 tabernak hartu** eben parte eta, zero kilometroko produktuak erabilita, maila ezin hobeko pintxoak eskaini ziran.

Horren ganera, Mungiak hartu dauen bide solidarioari jarraituz, bigarren urtez, azokan egindako dastaketetan **bildutako dirua** Friedreich Ataxia gaixotasun arraroari aurre egiteko lan egiten dauen **STOP FA alkarteari emon** jakon.

El pasado mayo se celebró la segunda edición del Ardao Azoka. Los 15 puestos ofrecieron productos de la zona y lo recaudado fue a parar a la asociación STOP FA.

Establezimenduz-establezimendu herria apaintzen

Merkataritza kategorian REMIT dendak txunditu eban epaimahaia.

Torpedo Gorria taberna izan zan irabazlea Ostalaritza kategorian.

Loraz bete ziran komertzioak

Udabarri honetan herriko establezimenduak loraz jantzi ziran Mungialdeko Behargintzak eta Mungiako Merkatari eta Ostalarien Elkarteak alkarlanean antolatutako Establezimenduak **Loraz Apaintzeko Lehiaketaren** bidez.

PARTE HARTZAILEAK:

Bioleta Munduan, Dos dedales, Elena Modak, Impulso, Inmobiliaria Beitia, Lekanda Floristas, Modas West, Dizdira Ileapaindegia, Puk&Co, Remit, Ryelma, San Jose Etxe-Alai nagusien egoitza eta Torpedo Gorria.

Apirilaren 24tik maiatzaren 5era euren itxurarik ederrena erakutsi eben **herriko 13 establezimenduk.** Edizino honetan, epaimahai profesionalak erabakitako establezimendu **irabazleak** ondokoak izan ziran: **REMIT**, Merkataritza eta zerbitzu profesionalen kategorian, eta **TORPEDO GORRIA**, Ostalaritza kategorian.

Atzera bere parte-hartzaile guztiak zoriondu gura doguz egindako lan bikainagaitik eta proposatutako ekintzetan parte-hartzeko egiten daben ahaleginagaitik.

REMIT se alzó con el premio en la categoría de comercio mientras que TORPEDO GORRIA ganó en la de Hostelería en el **Concurso de Establecimientos con Flores.**

Sorginen gaua

San Juan gaua, Udal Musika eta Dantza Eskolako ikasleek urtero egiten daben **Euskal Dantzak ikuskizunagaz** hasi zan. Kurtsoan zehar egindako lana eta ikasitakoak erakutsi ebezan Matxin Plazan.

La Feria de Artesania Mungart mostró, en su segunda edición, productos artesanales elaborados con distintos materiales y las fantásticas habilidades de muchas y muchos mungiarras en Izenaduba Basoa.

El parque Uriguen acogió el momento más esperado de la noche con el **encendido de la hoguera de San Juan.** Nuestras personas mayores de la residencia San José Etxe-Alai volvieron a preparar un **txorimalo** que estuvo expuesto hasta su quema. Asimismo, quienes se acercaron al evento disfrutaron de una buena chocolatada.

Suaren ostean, Uriguen parkea Izenaduba Basoak antolatutako Kepa Junkeraren eta Sorginak-en musikeagaz bete zan. Ikuskizun honetan, Junkerak abestu, dantzatu eta era guztietako perkusinoak joten dabezan emakume gazteez osotutako Sorginak taldeagaz jo eban. Eurakaz batera, Karmele Gisasola harri-jasotzailea eta Aitzol Atutxa aizkolaria, Euskal Herriko txapelduna, agertu ziran.

Belarritik Bihotzera Zuzenean musika emankizuna

Kaleetan zehar musikaz gozatzeko aukera

Ikasturtearen bukaera ospatzeko, Udal Musika eta Dantza Eskolako ikasleek herriko gune desbardinak hartu eta musika eta sentimenduz bete eben. Bai irakasleek eta bai ikasleek eskolako ateetatik kanpo erakutsi gura izan eben musika arloan lantzen dabena eta, horretarako, batera urten eben Mungiako kaleetara egiten dakiena erakusteko.

Bagilaren 16an, *Belarritik Bihotzera Zuzenean* izeneko jardunaldia eskaini eben ikasleek. Lehenengo, Mungiako txokoak biztu eta berotu ebezan kalejiran: Goieta Plaza, Euskal Pizkundearen Etorbidea, Mugire Txokoa, Butroi Kalea, Lauaxeta Plaza eta antzinako tren-geltokiko aparkalekua izan ziran agertokiak. Amaitzeko, Matxin Plazan eskaini euskuen ekitaldi eder bat.

El alumnado y profesorado de la Escuela Municipal de Música y Danza llenaron distintos puntos del municipio con sus voces y melodías. De esta forma, acercaron la música a las y los mungiarras.

Errezitalak kalera ateraten dira, Musika Eskola herrian murgiltzeko eta herrira hurbiltzeko.

Euskal Dantzak

Horren ganera, Udal Musika eta Dantza Eskolako ikasle guztiek hartu eben parte San Juan Gauean Matxin Plazan egin zan *Euskal Dantzak* izeneko ekitaldian.

Udal Musika eta Dantza Eskolako ikasle eta irakasleek egindako lana erakusteko ekitaldiak dira, baina mungiar guztiok musikaz gozatzeko aukera bere badira.

Zinea Kalean

Aurten bere garagarrilean zinea eskainiko dogu kalean, kultura-programazinoaren barruan udan urtero egin ohi danari jarraituta.

Doako eta edade guztietarako egokiak diran pelikula bi eskainiko dira Foruen Plazan, garagarrilaren 13an eta 27an, eguenez, 22:00etan.

Garagarrilaren 13an, StarsWars: el despertar de la fuerza eskaini da eta 27an barriz, animazino-pelikula arrakastatsu bat, Ballerina (euskeraz) proiektatuko da.

Euria egin ezkero, Andra Marin egingo da.

Cine al aire libre

El cine al aire libre llega este mes de julio, como viene siendo tradicional dentro de la programación cultural de verano que el Ayuntamiento ofrece.

Se proyectarán en Foruen Plaza dos sesiones de cine de verano, gratuitas y aptas para todos los públicos, los jueves 13 y 27 de julio a las 22:00h.

La noche del 13 de julio pudimos ver la película StarsWars: el despertar de la fuerza y el 27 de julio se proyectará la aclamada película de animación Ballerina (en euskera).

En caso de lluvia, las proyecciones se realizarán en Andra Mari.

Valoración de las fiestas de San Pedro

Destacan la participación ciudadana y el buen ambiente a pesar del mal tiempo sufrido durante varios días

Este año las fiestas se han caracterizado nuevamente por la calidad y variedad de actividades que **se han adaptado a todos los públicos, gustos y edades, con una gran participación.**

Agradecemos su presencia a todas las y los mungiarras y a todas aquellas personas que se han acercado a Mungia. Las fiestas de San Pedro son unas **fiestas plurales, participativas, respetuosas, euskaldunes e igualitarias**, y así queremos que sigan siendo.

Pese a que el tiempo no nos ha acompañado, nuestra prioridad siempre es y será el disfrute de nuestras vecinas y vecinos y de quienes nos visiten. Por eso, se ha hecho un esfuerzo extra para poder disfrutar de todas las actuaciones programadas. A pesar de dicho esfuerzo, los conciertos del día 23 no pudieron celebrarse debido a causas ajenas a la organización. Desde aquí **agradecemos al personal municipal** su gran trabajo.

Un agradecimiento especial también a todas las asociaciones, tanto las que forman parte de la Jai Batzordea como a las que no, por su trabajo, actuaciones y espectáculos; como siempre, éxito rotundo. Sin ellas y ellos, no sería posible la celebración de las fiestas de San Pedro.

En el ámbito de las **infraestructuras**, la gran novedad de este año ha sido el **cambio de ubicación de las txosnas**. Ha sido una apuesta muy fuerte y un cambio muy positivo. Al nuevo recinto de txosnas se han acercado cuadrillas, jóvenes, familias...gente de todas las edades que han hecho que el ambiente haya sido espectacular. Nuestro más sincero **agradecimiento a todas las vecinas y vecinos que viven en las inmediaciones** de la zona festiva por su actitud y colaboración.

Los escenarios de Foruen Plaza, Matxin Plaza, recinto de txosnas y parque Uriguen se han habilitado con el presupuesto de las arcas municipales, a propuesta de la Jai Batzordea, así como los gastos derivados de equipos de sonido, luces y también la electricidad de las txosnas. Asimismo, el Ayuntamiento ha dispuesto de retenes de suministro eléctrico, para que los distintos eventos pudieran llevarse a cabo con total normalidad.

La música es una parte importante en las fiestas y, por ello, desde el Consistorio se han destinado **75.400€ para todos los conciertos** realizados en Foruen Plaza, Matxin Plaza y recinto de txosnas, a excepción del concierto de Band Jovi que corrió a cargo de Marijata Kultura Elkartea y el de Kepa Junkera, en el parque Uriguen, que fue patrocinado por Izenaduba Basoa.

En lo que a limpieza se refiere, en el recinto de txosnas, este año se han utilizado un total de **35.000 litros de agua + solución desinfectante + solución desengrasante por día**, duplicándose la cantidad de litros/m2 destinada al efecto en años anteriores. Igualmente, este año se han instalado **9 baños portátiles en las txosnas**, uno de ellos destinado a personas con movilidad reducida, sumando así dos más que el año anterior. Por su parte, el público masculino ha contado también con **dos urinarios portátiles** en la calle Errekatxu, sumando uno más al año anterior.

Con el ánimo de paliar los efectos de la fiesta en la zona y a sus vecinas y vecinos, se ha duplicado el servicio de recogida de residuos de vidrio, envases y plásticos en la calle Berteiz. El operativo de limpieza diseñado por el Ayuntamiento ha colaborado en el éxito de asistencia, convivencia y disfrute de las fiestas.

Asimismo, desde el punto de vista de la seguridad y según datos de la Policía Local, **no se han registrado incidencias graves** y las fiestas de San Pedro han transcurrido de forma tranquila y con buen ambiente.

Jakin izan dozu?

Jaietako paineluak Sukalki Eguneko antolatzaileak diseinatzen ditu.

Paineluen salmentatik lortutako irabaziak Sukalki Eguneko antolatzailearentzat bideratzen dira. Mungia Rugby Taldeak hartu dau Larramendi Ikastolaren lekukoa eta, datozen bi urteetan, alkarte hori izango da Sukalki Egunaren antolatzailea.

Jaiak auzoz-auzo

Auzo desbardinetako alkarteetako kideek hainbat ekintza prestatu dabez mungiarrok eta inguruetatik datozenek auzoetako udako jaietan ondo baino hobeto pasetako.

Edade guztietako jentearentzat pentsatutako ekintzak eskainiko dira: herri bazkariak, gastronomia-txapelketak, umeentzako puzgarri eta jolasak, erromeriak, jokoak…

Las fiestas de los barrios traerán consigo un sin fin de actividades para el disfrute de todas y todos.

Egutegia

Garagarrilak 21, 22 eta 29
Llonako Madalen jaiak

Garagarrilak 21, 22, 23 eta 25
Laukarizko Santiago jaiak

Garagarrilak 29, 30 eta 31
Trobikako San Inazio jaiak

Abuztuak 5, 6 eta 7
Birleko Kofradi jaiak

Abuztuak 6 eta 7
Markaidako Salbadore jaiak

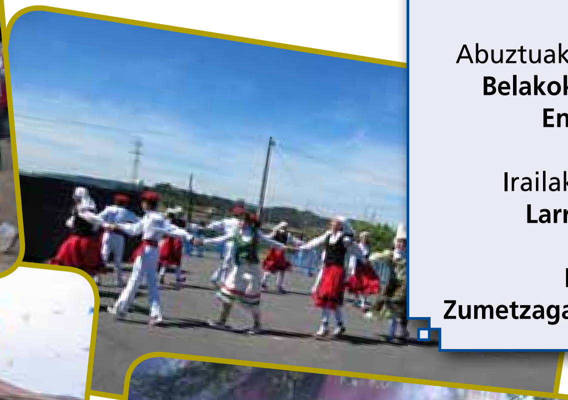
Abuztuak 12, 13 eta 14
Emerandoko Kofradi jaiak

Abuztuak 19, 20, 21 eta 22
Atxuriko Kofradi jaiak

Abuztuak 31, Irailak 1 eta 2
Belakoko San Antongo Eneperi jaiak

Irailak 22, 23 eta 24
Larrauriko jaiak

Irailak 29
Zumetzagako San Migel jaiak



MUNGIA UDALA

ARGITARATZAILEA:
MUNGIAKO UDALA: Trobika, 1 / 48100 Mungia <Bizkaia>
Tel. 94 674 12 16 / komunikazioa@mungia.eus / www.mungia.org
ALE KOPURUA: 7.000
LEGE GORDAILUA: BI-2224/2012

Mungin geure ikurrek